

日本からの到着人数
週間合計人数(4月1日~7日)
1686人
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2022
APRIL 9
SATURDAY

Nikkansan 週末版

ハワイニュースダイジェスト... 3~8

ハワイ在住者のための
ライフプランのお話(横江和子)..... 6

サンスクエア..... 10

木村伊量のニュースコラム..... 5

JAPAN NEWS..... 11

WORLD NEWS..... 12

はちネコ☆ JAPAN..... 13

マンガ 気分はハワイアン..... 14

e-JOB 求人情報..... 14

在ホノルル日本国総領事館よりお知らせ... 15

マーケット情報

日経平均	26,888.57	(-461.73)
NYダウ	34,654.20	(+157.69)

午前のニューヨーク外国為替市場
ドル/円 123.98



ワイキキのホテルで レジオネラ菌の感染3件目か

ワイキキにあるザ・グランド・アイランダー・ホテルの宿泊客がレジオネラ菌に感染したと思われるとKHON2が伝えている。

これで、同ホテルにおけるレジオネラ菌感染の可能性は3件目となった。

州衛生局によると、同ホテルに宿泊した客からの最初の感染報告は2021年6月で、2件目は今年3月6日あるいは7日に発生しており、3件目となる今回は、3月18日から25日までに宿泊した客の感染が4月2日に確認されている。

ザ・グランド・アイランダー・ホテルはヒルトン・グランド・パケーション・クラブに所属する。

同ホテルの広報担当者は、「どこでどのようにレジオネラ菌に感染したのか明らかになっていませんが、当ホテルでは、州衛生局に全面的に協力して調査を行っております。健康と安全は、お客様と従業員にとって最重要課題です」と発表している。

同ホテルでは最初の2件が報告された後、3月22日から州衛生局の要請する対応策を実行していた。

3月の水質サンプルでは、レジオネラ菌感染の可能性を示しており、追加の分析が継続して行われている。

3月23日には、州衛生局の疫病担当責任者であるサラ・ケンプル博士が、「レジオネラ菌が一般市民に与える危険性は低いものであり、感染のリスクは全国的に上昇しています」と発表している。

レジオネラ菌に汚染された微粒子(細かい霧やししぶき)を吸入することによって感染し発症するが、人から人へ感染することはない。

症状としては、咳、息切れ、発熱、筋肉の痛み、頭痛が挙げられているが、健康な人は、レジオネラ菌に接触したとしても症状が現れることはほとんどないという。

主に、50歳以上や呼吸器に持病があったり、免疫機能が衰えている人に症状が現れる。

ザ・グランド・アイランダー・ホテルに宿泊して上記のような症状が出た人は、医療機関に受診することが推奨されている。

また、感染が疑われる場合には、ハワイ州衛生局(電話番号808-586-4586)に連絡を。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapoiwai Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan3office@gmail.com

NIKKANSAUN

FREE
日刊

印刷版新聞は、
毎週土曜日に
発行中だよ



お仕事をお探しの皆様 アライアンスパーソネル f 随時更新中!

オフィス、カスタマーサービスからマネジメントまで
バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様へのサービスは... **すべて無料**

(808)521-4300
www.APHawaii.com

ジュン

眼科 HAWAII EYE CLINIC 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にす眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaii-eye-clinic.com

この仕事大好きです!

Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

ARCADIA HOME HEALTH

HAWAII'S BEST 2021

補聴器 のことなら 何でもお任せ下さい!

診断無料、すべて日本語で対応いたします

- すべての補聴器ブランドに対応いたします
- 生涯サービスいたします
- ご購入の補聴器にはすべてのサービスと電池が含まれます

仲村 時男 ウェス BC-HIS

日本語でお気軽に
お問合せください (808)792-2802

ファミリー補聴器センター 火~土 8am-4:30pm 駐車場無料
615 Piikoi St. Suite 1111, Honolulu www.familyhearingaidcenter.com

GRACE CONSTRUCTION — BUILD • REPAIR • REMODEL —

グレイスコンストラクション
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、
キッチン・バスルームのリモデル、
屋根、フローリング、タイル、
大理石、ペイント、シーリング

見積り・相談
無料

レストランや店舗の改装、
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ www.gracebuild.com

日本語: ☎808-722-1566
English: ☎808-233-9900

TKWORLD

アラモアナ・パールリッジ店

April Special

マッサージチェア 最大50%以上お得に! 配送&セットアップ 無料!

Synca マッサージチェア

#JP1100モデル 完全日本製

Reg \$15,000 → **\$7,999**

- 【特徴】
- 4D強もみ、ソフト揉み機能搭載
 - 21種類のマッサージコース
 - タッチスクリーンコントローラー
 - コンパクト、プロフェッショナルストレッチ
- 色: 黒、茶、ベージュ

5年保証



FUJIMAX マッサージチェア

#TS 7000モデル

3年保証

Reg \$12,000 → **\$5,999**

- 【特徴】
- フルボディマッサージ (背中・腕・お尻・脚・ふくらはぎ・足裏)
 - 12種類 自動プログラムマッサージ
 - ストレッチ機能
 - ボディスキャン機能搭載
 - ゼロスペース ●無重力機能
 - Bluetoothスピーカー
 - 自動音声認識機能
 - LED ランプ ●保証延長可能

色: 黒、茶、ベージュ、コーヒー



NAGOMI マッサージチェア

#TS 7500モデル

- 【特徴】
- 簡単操作 ●9種類 自動プログラムマッサージ
 - 無重力機能 ●ゼロスペース ●ストレッチ機能

Reg \$8,500 → **\$3,999**

3年保証

色: 黒、茶、ベージュ



SAI ZEN 抜け毛・薄毛、ボリュームのない髪にコシを与える育毛ヘアケアシリーズ

サイゼン シャンプー スプレー セラム

3点セット **\$150**



敏感肌にも安心、自然原料で作ったハーブシャンプー

- 【特徴】
- 髪ボリュームとコシを与える ●ケミカル成分不使用
 - 太陽、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
 - カラーの色落ちを防ぐ
 - 加齢、UVダメージなど多くの悩みに対して頭皮から健康にする10種類以上のハーブを使用
 - 古い角質を取り除き、健康で綺麗な頭皮を保つ
 - 子どもから大人まで、男女問わず使用可能

1つの機械で5つの機能

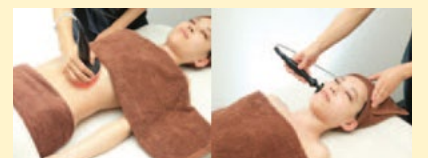
日本の施術がハワイで受けられる

脂肪燃焼&髪の育毛トリートメント



- ラジオ波
- EMS + 脂肪吸引
- 毛穴を小さく
- LED
- マッサージ

アラモアナ店のみ利用可能



初回限定 **\$49**
(定価 \$200)

3アイテム選んで **\$240 SALE!**

Sai Zen, Lomi Mate, Lomi Foot, Popoki Massage Gunの中から好きなアイテム3つを選べます。もしくは単品でもセール価格に!



Sai Zen
新ボリュームプラス
シャンプーセット
\$120 → **\$90**



Lomi Mate
ポータブル
マッサージャー
\$160 → **\$120**

Lomi Mate
ポータブル
マッサージャー
\$240 → **\$120**



Popoki
マッサージガン
\$240 → **\$120**



自動車事故の労災他
各種保険適用

ポポキマッサージ

Popoki Massage

アラモアナセンター内唯一の
日本人セラピストマッサージ店

60min \$69 → **\$59**
90min \$99 → **\$89**

カマアイナ



ロミロミ、指圧、フットなどリクエストに応じて、カスタマイズメニューでマッサージ

電話予約お待ちしております

Popoki Massage
MAE-3345

ご予約 ▶ **808-304-8038**



TK WORLD/Popoki Massage アラモアナセンター #1227
マカイサイド1階 Macy's とフードコートの間
TK WORLD パールリッジセンター #205 マウカサイド2階、Macy'sの近く
お気軽に日本語でお問合せください! **808-589-6503**

ハワイアン・エレクトリック社 医療器具使用者に割引提供を継続決定

ハワイアン・エレクトリック社 (HECO) は、生命維持装置などを家庭で使用している2,000世帯に対して割引レートを提供するプログラムを継続することを決定したと発表した。

同社の書面での発表によると、「生命維持装置など特別な装置や器具を使用したり、医療上の理由で、冷房あるいは暖房を必要とすることから電気料金がかさむ世帯に対する、医療用特別レートの提供を継続する。1時間キロワットあたり4セントが、毎月500キロ

ワットまで割引になる。割引の上限は20ドルまで」という。

ハワイアン・エレクトリック社では、2017年から医療用特別レートを提供する試験プログラムを実施しており、以来数度延長されてきたが、先週金曜に承認されて、恒久的プログラムとして確立したという。

今までこの措置を受けてきた世帯は、自動的に更新されるため新たに申請する必要はないが、新たに対象となる世帯は以下から申請書をダウンロードできる。

<https://www.hawaiianelectric.com/billing-and-payment/payment-assistance/special-medical-needs>

申請にはハワイ州認定医師が発行する診断書が必要で、オンラインではできないため、申請書は郵送する必要がある。承認されると、次あるいはその次の電気料金請求書から新しいレートが反映されることになる、とホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

イベント情報

4月6日(水)~24日(日)

ハワイ国際映画祭スプリングショーケース
各映画\$14またはバス各種\$40~\$200
アジア、太平洋や北米の最新話題作を紹介。6日~14日はカハラシアター限定、15日~24日はオンライン限定で上映。日本映画は「漁港の肉子ちゃん」など10作品がラインナップ。
www.hiff.org

4月9日(土)

スプリングセレブレーション
午前10時~午後1時
タウンセンター・オブ・ミリラニのセンターコートで開催される春祭り。音楽やフラが楽しめるほか、動物との触れ合いコーナーやクラフト体験、イースターバニーの写真撮影なども。
towncenterofmililani.com/sales-events

4月10日(日)

ハパルアハーフマラソン
午前5時半~
\$180(3月末までに申し込むと\$110)
ワイキキのデューク・カハナモク像前をスタートしてダウンタウンで折り返し、カピオラニ公園でフィニッシュする21.0975kmのマラソン。日本在住の方も参加可能。
www.thehapalua.com

4月10日(日)~16日(土)

ロッテチャンピオンシップ2022
1日券\$15、シーズンパス\$30
LPGA全米女子ゴルフツアー・ロッテ選手権が、エバビーチのホアカレイCCを舞台に開催される。洪野日向子ら日本勢もエントリー。4月10日~12日は観戦無料。
www.lottechampionship.com

4月15日(金)~16日(土)

ブルーム! ガーデン&アートフェスティバル
午前10時~午後4時
花や観葉植物の販売・ディスプレイのほか、ハンドメイドの陶器や工芸品など。無料のワークショップもあり。ワードセンター向かいの元ピアワンがあった場所を中心に開催。
www.wardvillage.com/Bloom

4月15日(金)

カイクキ・カウカウ・ストップ&ショップ
午後5時~9時
ミュージックが流れる中、フードやショッピングが楽しめる。すべてローカルの手作り! カイクキのアライオラニ小学校で開催。毎月第三金曜日に開催。7th通りとワイアラエ通りの角
www.islandcraftfairs.org/oahu

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

オロマナ・トレイルで滑落事故 30歳男性が死亡

4月6日(水曜日)カイルアにあるオロマナ・トレイルに登っていた男性ハイカー(30歳)が、3つ目の頂上付近から250フィート(およそ76メートル)下へ転落して死亡した、とハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

6日午前10時57分ごろ、911通報によってホノルル消防署に転落の知らせが入ったという。

16人の消防隊員が出動して救急ヘリコプターによる救助活動が行われ、男性は空中搬送された。

近くの着陸地点に下された直後に救急医療サービスによって心肺蘇生法(CPR)が施されたものの、男性は息を吹き返すことはなく、現場で死亡が確認された。

事故現場となったオロマナ・トレイルは危険な場所として知られている。

このトレイルでは、今までに少なくとも他3人が滑落して死亡しており、事故があった場合に救助活動が困難な場所でもあるという。

今回も、通報を受けて救助活動が始まって



から実際にケガ人に到達するまでに、およそ45分かかっている。

ハワイアン・トレイル&マウンテン・クラブのラルフ・バレンティーノさんは「オロマナ・トレイルの3つ目の頂上に向かうルートはほとんどむきだし岩で、右や左に2歩踏み違えれば、あっという間に100フィート(およそ30メートル)下に滑落する可能性があるところ

です」と述べている。

ホノルル救急医療サービスでは、オロマナ・トレイルに登る際の危険性について、標識や注意を徹底したいと語っている。

オロマナ・トレイルは上級者向けのため、多くのハイカーが挑戦する場所ではないものの、事故が起きた場合には深刻な状況になることが多いという。

12歳少年がインスタのヒーローに 英

英国カンブリアに住むガブリエル・クラーク君(12歳)の趣味は木工だ。4歳の時から木工を楽しんで、まな板やボウルなどを作っているとフォックス・ニュースが伝えている。

中学校に入学してしばらく経った時に、ガブリエル君は今持っている自転車に加えて、新たにマウンテンバイクが欲しくなり両親にねだったのだが、父親のリチャードさんは、自分で買うことを考えてみなさいと伝えた。

そこでガブリエル君は、趣味で作成している木工作品を売ることを思いついたという。

今年3月初めには、インスタグラムのアカウントを取得して、自作の木工作品を投稿したのだが、6人しかフォロワーがおらず、それも全て親族という状況だった。

ある日、木工が趣味だということと、6人しかフォロワーがいなくて同級にからかわれたガブリエル君は、落ち込んだ様子で学校

から帰ってきた。

息子を心配したリチャードさんは、自分のツイッターアカウントで次のように投稿した。「ツイッターの皆さん、皆さんのうちどれだけの人がインスタグラムのアカウントを持っているかわかりませんが、お願いがあります。私の12歳の息子は木工が大好きで、いろいろなものを制作しています。そして、マウンテンバイクを買うために作品を販売しようとしています。どうか彼のインスタグラムのアカウントをフォローして励ましてください。フォロワーが増えると息子は喜ぶと思いますので、よろしく願いします」

リチャードさんは、このツイートで息子が60人でもフォロワーが獲得できればいいと考えていたのだが、1時間もしないうちに100人単位で増えていったことに、嬉しいショックを受けたという。

「もう何が何だかわからない状態になったのです。息子のフォロワーの数がどんどん増えていって、とうとう22万人を超えるほどになりました。木製ボウルやまな板に対する注文も2万件を超えました」

ガブリエル君は、嬉しい反面、注文の量に圧倒されたという。

両親は息子を守るためにあるアイデアを思いついた。

2万件の注文に答える代わりに、ひとつのボウルを制作してウクライナ支援のチャリティーオークションに寄付することにしたのだ。

このオークションに参加するためにはウクライナ支援のための寄付が必要なのだが、目標額5,000英ポンド(およそ80万円)に対して66,219英ポンド(およそ1,073万円)が現在集まっているという。

March Spacial SALE

KAHI カヒ
リンクルバンス マルチバーム
目元の周りに、ほろい線、首回りにサーモンカラーゲン配合
一部韓国コスメ ~30%OFF

\$33

●マルチバーム ●エクステンCバーム
●UV アクアバーム ●アイバーム

KAHI製バームご購入で **飛沫防止マスク 5枚セット プレゼント!!**

BEAUTY TOUCH 各店ドンキホーテ内

- カヘカ店 808-943-1183 / 808-943-8720 8:30AM~9PM
- ワイパフ店 808-671-2224 / 808-484-4875 9AM~7PM

最もナチュラルで美しい仕上がり
アジアパシフィック
美容整形外科

- バストアップ ●脂肪吸引
- レーザー脱毛 ●二重まぶた ●ワキガ ●しわ ●たるみ
- シミ ●ニキビ跡 ●フェイスリフト ●自毛植毛 など

大人気! お得なVIP会員プログラム

新規会員募集中! 加入すると当院のさまざまなサービスを実会員料金でご利用できます。

新規会員特典 詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- *ハイドラフェイシャル又はケミカルピール 毎月1回無料
- *美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 **20%引き**
- *ボトックス **割引** *ヒアルロン酸 **\$100引き**
- *ドクターズ基礎化粧品 **20%引き**
- *フェミニンケアサーミバー又はエムセラ **50%引き**
- *誕生日月に **ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント**

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載
www.drching-jp.com
お気軽にご相談ください
日本語(Mie) 808-585-2833
info@drching-jp.com

Dr. Shim Ching
ドクター・シムチン
1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

占い鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの
Kusu Kusu Hawaii
クスクスハワイ
お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください
808-222-3087(リタ)
kuskusuhawaii.com

アートメイク YUMI

リフォーム **オーダーメイドの眉**
可能な 1セットいかがですか?

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉)\$150(アイライン)\$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)
営:10am-4pm 日・月休 **ご相談無料** LINE

2000 S. Beretania St.
(マッカレーとベレタニアの角
Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

YUMI

WEEKLY HAWAII NEWS 週間ハワイニュースダイジェスト 4.1~4.6 2022

2月のハワイ旅行者、消費額は2021年を大幅に上回る

ビジネス経済開発観光局 (DBEDT) が31日発表した速報統計によると、2月のハワイへの訪問者数は、パンデミック前の同月と比較して、依然として約24%減となっているとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

国内観光客数は、ハワイで3月6日に新型コロナウイルスの最初の感染者が検出された前月の、2020年2月を引き続き上回った。しかし、海

外からの旅行者到着数が足りず、パンデミック前のような市場の上昇には至らない状況が続いている。

2月の観光客消費額は13億ドル(約1,580億円)に達し、2021年2月の3億9700万ドル(約483億円)を230%近く上回ったが、2020年2月の14億6000万ドル(約1,770億円)にはまだ10.4%及ばない。

しかし、最大の訪問者グループである国内旅行者の支出が増加し、1人1日あたりの支出は2020年の203ドルから9%増の222ドル近くに達した。

2月には63万647人の旅行者が空路で到着。2021年同月の23万5,283人から大幅に増加した。しかし、2020年同月の82万3,910人からは減少している。

2月のある1日の来訪者数は、21万1,147人だった。2021年2月の1日平均9万776人を上回っているが、2020年同月の24万8,097人には及ばなかった。

DBEDTディレクターのマイク・マッカートニー氏は、「この勢いを保ち、特に春から夏にかけては、日本人観光客やその他の国際市場の到来を期待している」と述べている。

3月25日の「セーフ・トラベル・プログラム」の終了に伴い、これまでとは異なる旅行者の受け入れ態勢を整える必要があると同氏は言う。

「レストラン、交通機関、小売店、アクティビティ、宿泊施設など、地元企業がハワイのために質の高い労働力を確保し、維持することが求められ、それは経済にさらなる確実性をもたらすだろう。ハワイの中小企業にとって、質の高い労働力と従業員を惹きつけ、維持するチャンスが到来している。健全な経済のためには、公衆衛生が重要であることを忘れずに、警戒を続ける必要がある。正式なセーフ・トラベル・プログラムは終了したが、誰もがハワイの安全を守る責任を負うことを願っている。私たちはウイルスと共存する方法を学んだが、まだ終わっていないことを忘れてはならない」と同氏は語った。

日刊サン 2022.4.1配信



HPD、大胆な住居侵入で警察官を装った2人の男を逮捕

大胆な自宅侵入で警察官を装った罪に問われていた2人の男が逮捕されたと、当局は発表した。警察官は、36歳のデーブ・ミズサワを29日に、35歳のルアバル・サガポルテレを30日に逮捕したとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

事件は27日正午頃、デート・ストリートそばのオロケレ・アベニュー付近で発生した。容疑者2人はカパフルにある58歳の男性宅

のドアをノックし、押し入り、息子の所在を尋ねたという。その後、男らは拳銃を取り出し、15分近く家を物色して現金と宝石を要求したとされる。

容疑者はいずれも第一級強盗および第一級住居侵入の疑いで拘束されている。

ホノルル警察のクライム・ストップーズのクリス・キム部長は、TVインタビューで、「誰かわからない場合は、すぐにドアを開けない

ようにしてください。できればカメラを設置しましょう。できない場合は、のぞき穴で確認したり、窓の外から見たりすることです」と述べた。同氏はまた、訪問者が本当に警察官かどうか確認したい場合は、まず名前とバッジ・ナンバーを尋ね、そして911に電話し、警察官と名乗る人物が玄関にいると伝えるようにと述べた。

日刊サン 2022.4.1配信

イベント情報

4月16日(土)

スーパーサタデー・ファミリー・アート・アクティビティ
午前11時~午後3時
ハワイ州立美術館で開催される無料のアート体験イベント。アートの制作体験ができるほか、ライブミュージックもあり、家族みんなで楽しめる。
<http://hisam.hawaii.gov/>

4月16日(土)

イースターフェスティバル2022
午後1時~4時
ハワイカイトウンセンターでイースターをお祝いしよう。イースターバニーとの写真撮影や動物との触れ合いコーナー、動物バルーン、プライズなど内容盛りだくさん。
www.hawaiikaitownecenter.com

4月16日(土)~17日(日)

メイド・ウィズ・アロハ・ギフトフェア
午前10時~午後5時
パールリッジセンターのマウカウイングで開催されるギフトフェア。ハンドメイドのジュエリー、ペイクドグッズ、アパレルなど、ユニークなアイテムが並ぶ。
www.islandcraftfairs.org/oahu

4月17日(日)

SALT イースターエッグ・ストラヴァガンツァ
午後2時~5時
カカアコのソルトで開催されるイースターイベント。イースターバニーとの写真撮影や子供向けのクラフトアクティビティなど。
www.saltatkakaako.com/

4月17日(日)~23日(土)

ボランティアウィーク・ハワイ
今年で5年目を迎える。1週間でイベント200件、参加人数1万以上を目標にハワイ各地でボランティア活動を行う。この機会にボランティアに参加してみませんか?
www.kanuhawaii.org/campaigns/volunteer-week-hawaii/

Since 1970 夢のある旅クリエイター
IACE **IACE**トラベル 全米16店舗 創業52年! www.iace-usa.com
夏の日本行きご予約はお早めに!
IACE特別料金 ▶ \$864~ 里帰りがお得! 最新の渡航情報はコチラ →
★日本渡航に必須のPCR検査がIACE特別割引★ 毎日24時間営業 1-877-489-4223 通話無料

車のことなら **プロの仕事のヤジマにお任せ下さい!!**
ハワイで37年! 真心のサービス!
給油・洗車 セーフティチェック 点検・修理 板金
丁寧なヤジマの洗車をぜひお試しください
日本語OK
Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション
月~金 7am-8pm 土 8am~6pm 日休
1375 S. King St. (ケアモクとサウスキングの角)

引越し後と売却前に、丁寧に **ハウスクリーニング & カーペットクリーニング** 致します
不動産各社からも絶大な信頼を得ています! **やりますよ**
リピーター多数 日本語 OK! 220-7205 マーボー MABOまで 10年以上の実績

日刊サンの **Instagram**
日本からの到着人数情報、ハワイの風景など **毎日更新中!!**

日刊サン ウェブサイト
日刊サン

ご家庭、スモールオフィスで **コンピューターでお悩みの方の救世主!**
起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...
修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可
お電話での相談無料 出張サービスあり
電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhn1@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

里帰り便 お問い合わせは今すぐお電話を! **\$861~**

航空会社	行先	期間	ホノルル発	ホノルル着
JAL JAPAN AIRLINES	羽田	6/30まで	月・水・土	火・金・日
		臨時便	4/29, 30, 5/1, 4, 6, 7, 8	4/28, 29, 30, 5/3, 5, 7, 8
		7月	金・土・日(7/1~14 連休)	金・土・日(7/1~14 連休)
	成田	4・5月	火~日(5/1~9 連休)	月~土(5/1~8 連休)
		臨時便	4/27, 28	4/26, 27, 28
6・7月		毎日	毎日	
関空	7月	7/14, 22, 30	7/15, 23, 31	
ANA	羽田	6/30まで	日・月・金	日・月・金
HAWAIIAN AIRLINES	成田	5/31まで	日・火・木	火・木・土
	関空	5/31まで	火	木

808.979.0111 Email: hnl02@jtbusa.com
営業時間: 月・金 9am~5pm www.jtbusa.com/honolulu **JTB** 感動のそばに、いつも。

Pacific Air Cargo
ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend. PACIFICAIRCARGO.COM

HNL --NON-STOP-- LAX 8747-400 All Cargo Ships Six Days/Week 808-834-7977

Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items cameronbrooksart.com

フラ・クム ジョニー・ラム・ホー氏死去

偉大なフラ・クムであるジョニー・ラム・ホー氏が亡くなったという知らせに多くの人が哀惜の情を表している。ホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。ジョニー・ラム・ホー氏は、審査員を喜ばせることよりも観客を喜ばせることを優先する型破りなパフォーマンスで知られていた。同氏は、ハワイ島でハラウ・オ・カ・ウア・カニレアを創設した人物で、このハラウはメリー・モナーク・フェスティバルで非常に人気が高い。アメリカ下院議員であるカイアリイ・カヘ

レ氏も、ホー氏の偉業を称え次のように語っている。「ジョニーは、独自の歌とダンスを通して、ハワイ人々、場所のストーリーを語るのが大好きでした。ハワイ文化を継続させていこうとする強い意志と、フラへの情熱、尊敬されるクムとしての類稀なるリーダーシップで、いつまでも人々の心に生き続けるでしょう。ジョニーと彼のハラウは、10年以上もの間、メリー・モナーク・フェスティバルのステージで創造性のある素晴らしいパフォーマンスを披露してきました。私と妻は、ジョニー

の家族に心からお悔やみを申し上げます。ハワイ文化とフラに対する素晴らしい貢献に対して、感謝しています。彼の伝説は多くの人の心に生き続けるでしょう」ホー氏のフラの生徒たち、ハラウのメンバー、ファンの人々はソーシャルメディアにホー氏の思い出を投稿している。同氏はかつて州職員でもあったが、フラ・クムとしてのフラの普及に貢献しており、ハワイだけでなく日本でもフラを教えていた。

日刊サン 2022.4.4配信



Jeff Whyte / Shutterstock.com

デューク・カハナモクの映画 上映中

デューク・カハナモクの生涯を描いたドキュメンタリー映画が先週末に公開された。映画『ウォーターマン』は今後、ユタ州、アイダホ州、アリゾナ州で4月8日(金曜日)から公開され、カリフォルニア州南部では4月15日(金曜日)から公開される予定となっているとKHON2が伝えている。『ウォーターマン』のプロデューサーであるデービッド・ウーリッチ氏は「ウォーターマンとデュークのアロハの精神は、今まさに人々が必要としているものです。映画のオープニングは素晴らしい成功を納めました。デュークがどれだけ尊敬され、そして、彼がまだ今日私たちに教えることがあるということの証明です」と述べている。ハワイ州ではこの映画はコンソリデイトッド・シアターで上映されている。

日刊サン 2022.4.4配信

「祖父から受け継いだ楽器をどうか返却してください」ミュージシャンが盗難被害

あるハワイアン・ミュージシャンがこの週末にワイキキで盗難の被害に遭ったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。受け継がれてきた大切なものが車から盗まれ、被害にあった女性ミュージシャンは返却を希望しているという。クリスタル・モクアヒさんは「ケオル」というハワイアン・ミュージック・グループの3人メンバーの1人で、バスを担当している。彼女が演奏しているバスという楽器は祖父から受け継いだものだ。「演奏をする時にはいつも、まるで祖父と一緒にステージに立っているように感じています。祖父の気持ちを引き継いでいるのだと思っていました。そういう意味で、あの楽器には値段がつけられないほどの価値が私にはあります。私と家族にとって、あの楽器は

本当に大切なものなのです」4月1日(金曜日)夜、ワイキキでの演奏を終え、ワイキキ・パニアン・ホテルに泊まっていた家族に会いにいったモクアヒさんは、楽器を中に入れたまま駐車をしたという。車上荒らしに遭ってしまい、中に置いてあったバス、ウクレレ、スケートボード、その他の個人的所有物、車のバッテリーまでも持ち去られてしまった。警察に通報したところ、近くに駐車していた他の車も数台被害に遭っていた。モクアヒさんはすぐにソーシャルメディアで、誰がこの楽器を見つけていないか、質店に入れられたり、売却される前に情報を集めようとしている。「ハワイアン・ミュージックの世界は狭いものです。誰かがきっと見つけてくれると思っ

ています。どうか楽器が私の手元に戻ってくるように願っています」楽器を持ち去った人に対しては、「もしこのニュースがあなたの耳に届いて、返してあげようと思ってくれるのであれば、どうか私に直接連絡をしてください」とメッセージを送っている。もし楽器についての情報があれば、警察あるいはインスタグラムにメッセージを送って欲しいということだ。https://www.instagram.com/keolu_music/

日刊サン 2022.4.4配信 (その後、楽器は見つかり、モクアヒさんはインスタグラムにその報告と感謝のコメントを投稿をしている)



Joe Biden @JoeBiden

4月5日 5:54AM
より多くの運転手を確保して維持するために重要なことは、訓練プログラムを増やすことでした。通常、登録された見習いプログラムを作成するのに数カ月かかります。しかし、今では2日間でできるのです。結果として、過去90日間で100の主要雇用主が新しいプログラムを開始しました。

A key ingredient to getting and keeping more drivers was increasing training programs. Typically, it takes months to create a registered apprenticeship program. Now, it takes as little as two days. As a result, in the last 90 days 100 major employers have launched new programs.

4月5日 6:17AM
今日私は、トラック運転手とその家族の皆さんをホワイトハウスに招き、トラック・アクション計画で私たちが達成した進捗について話し合いました。これらの人々は、実際に私たちの経済を動かしている人々であり、我が国の再建を可能にしている人々でもあるのです。アメリカを動かし続けてくださっているみなさんに感謝します。Today, we hosted truck drivers and their families at the White House to discuss the progress we've made on our Trucking Action Plan. These are the folks who literally make our economy run and are making our comeback possible. Thank you for all you do to keep America moving.

4月6日 9:08AM
12年前、私は当時のオバマ大統領が医療保険改革法案(アフォードブル・ケア・アクト)を法制化する署名をするために作られたペンの1本を光栄にもいただいた人間の1人です。そして今日、その法律をさらに強化し、勤勉なアメリカ市民のために健康保険の費用を下げるために、ともに取り組んだということで、私から彼に1本プレゼントしました。Twelve years ago, I had the honor of being gifted one of the pens President Obama used to sign the Affordable Care Act into law. Today, I gifted one to him as we work to strengthen the law and lower health care costs for hardworking Americans.

4月7日 9:59AM
今日の午後、私は2022年郵便サービス改革法案に署名をして法制化しました。この法案は郵便サービスが必要不可欠なサービスであることを認めるものであり、これから何世代にもわたって全てのアメリカ国民が郵便サービスを受けられることができると約束するものです。This afternoon, I signed the Postal Service Reform Act of 2022 into law. The bill recognizes that the Postal Service is a vital public service — one that we are ensuring can continue to serve all Americans for generations to come.

4月7日 11:06PM
過去4週間に失業保険を申請したアメリカ人の数は、我が国の今までの歴史の中で最も少ない数値でした。アメリカは再建に向かっているのです。Over the last four weeks, fewer Americans filed initial claims for unemployment insurance than at any time in our nation's recorded history.

https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。



No. 76 花粉症のおはなし

この季節になると、日本にいた頃のあの苦しみを思い出します。眼球を取り出して丸洗いたくなるような壮絶な目のかゆみ、とまることのないくしゃみに鼻水、それに加えて肌もひりひり。次第にのども耳も痛がゆくなってきて、何が何だか。そう、花粉症です。私は小学校のころからひどい花粉症持ちで、毎年この季節が大嫌いでした。花見なんてもつてのほか、家に帰ったら玄関で服を脱いで、スギへの恨みつらみ

をつぶやきながら即シャワーへ。そんな毎日を過ごしていたものです。ハワイに来てよかったことのの一つが、その苦しみから解放されたことでしょうか。

とはいえ、この自然豊かなハワイに花粉がないはずがなく、ハワイに来てしばらくの間はマンゴーの花粉症に悩んでいた時期があります。幸いにも目は何ともなかったのですが、鼻水と鼻の粘膜の荒れにひどく頭を抱えました。そして、薬局で相談して買った薬が効きすぎたのか、一日に15時間も寝てしまったこともあります。今では笑い話ですが、当時は「もしかして日本にいた時のようにひどい花粉症になってしまうのでは」とハラハラしたもの。

このように、地球上どこにいても逃れられない花粉症。花粉症はアレルギー反応のひとつで、体が花粉に対して過剰に反応してしまうことが原因です。食べ物アレルギーと並んでよく知られていて、日本に住む4人に1人が花粉症に悩んでいるといわれています。人によってその原因も症状も異なりますが、患って気持ちのいいものではない、というのは満場一致でしょう。

そんなつらい花粉症、病院や薬に頼るほかにも、乳酸菌を摂って腸内環境を整える、物理的に花粉をシャットアウトす

るなど色々な対策があるようです。私も花粉のシーズンになるといつもよりは多めに野菜や果物を食べ、まめに掃除機をかけたり洗濯したりするように心がけています。窓を開けて喚起する代わりに空気清浄機も導入しました。それらのおかげか、はたまた皮膚にも続けざるを得なかったマスク生活のおかげか、今年は多少むずむずするくらいで済みました。

花粉症は、我々人間からすると迷惑な話ではありますが、それも大切な自然の営みのひとつ。植物がその命をつないでいくためには不可欠なものです。そう寛大な心でいようとしても、それでもやはりカユイカユイの毎日のはりごりだなど思うのでした。

金平 薫 (Kaoru Kanehira)

香川県出身、現在はハワイ某所にて武者修行中。日々のあれこれ、ゆるりとお伝えできたら幸いです。美味しいものには目がありません。なんでもない毎日 Kaoru (@kaoru_days) • Instagram photos and videosをご覧ください。



WEEKLY HAWAII NEWS 週間ハワイニュースダイジェスト 4.1 ~ 4.6 2022



Governor David Ige @GovHawaii

3月31日 1:42 PM 「ワシントン・プレイス」は175周年を迎えました。この歴史的建造物に敬意を表し、今朝、オープニングセレモニーと宣言文への署名が行われました。まだワシントン・プレイスをご覧ください。この機会に足をお運びください。

Washington Place is celebrating its 175th anniversary. To honor the historic landmark, an opening ceremony and proclamation signing was held this morning. If you've never had the chance to check out Washington Place, there's no better time to do so!

4月4日 9:28 AM アース・デイを間近に控え、直接でもバーチャルでも、島を探索する絶好の機会です。DLNR (Department of Land and Natural Resources)は、ウェブサイトを更新し、より簡単に情報を見つけられるようにしました。このハブでは、在来種、ハイキングコース、保護区に関する情報を提供しています。

また、ボランティアの機会、次の探索のための許可証とガイドライン、さらに気候変動の影響とそれに対するDLNRの取り組みについての特別セクションもあります。詳しくはこちらhttps://dlnr.hawaii.gov/dofaw/

With Earth Day approaching, there's never been a better time to explore the islands - either in person or virtually. To help DLNR launch a website upgrade to make finding resources easier. The hub provides information on native species, hiking trails, and protected areas. There's also information on volunteer opportunities, permits and guidelines for your next adventure, and even a special section on climate change impacts and what DLNR is doing to address them.

4月6日 6:00AM パシフィック・ビジネス・ニュースは「ビジネスを意味する女性たち」の受賞者を先週発表しました。今回の受賞者の1人は、ハワイ・ハウジング・ファイナンス&デベロップメント・コーポレーション(HHFDC)のエグゼクティブ・ディレクターであるデニス・イセリ・マツバラ氏でした。

デニス、おめでとう! デニスはハワイ先住民推進会の社長兼CEO、そして、カトリック・チャリティーズ・ハワイの社長兼CEOから推薦されました。両者ともパンデミックに関連して連邦政府からの助成金で住宅時補助プログラムにおいてHHFDCと協力体制にありました。全ての受賞者の皆さん、おめでとう!

Pacific Business News announced their 'Women Who Mean Business' honorees last week. Among those honorees is HHFDC Executive Director Denise Iseri-Matsubara. Congratulations Denise! Denise was nominated by the president and CEO of the Council for Native Hawaiian Advancement, as well as the president and CEO of Catholic Charities Hawai'i. Both partnered with HHFDC on pandemic-related, federally funded housing assistance programs. Congrats to all honorees!

https://twitter.com/govhawaiiより抜粋して翻訳、掲載しています。

精神疾患患者を収容するハワイ州立病院 建築完成後1年以上経ってオープン

精神疾患の犯罪者の治療を行うハワイ州立病院(ハワイ・ステート・ホスピタル)は144人を収容することができる施設として建設されたが、それから1年以上誰も利用しないまま放置されるという状態が続いている。

4月4日(月曜日)の発表によると、これから2週間以内に患者を迎え入れることになるとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

1年以上の遅れは、主に運営方針と手順が確立していなかったこと、職員の確保が困難だったこと、シャワールームやドアノブ、留め金に不具合が見つかったことが原因だという。

ここまで対応が遅れた理由について、州上院議会と下院議会の衛生委員会、福祉サービ

スおよびホームレス委員会で説明が行われたが、議員たちは納得ができなかった模様。

シャロン・モリワキ上院議員は「なぜこんなに長期間必要だったのか理解できません。でも、やっとオープンできるということは良かったと思います」と述べている。

カネオヘに建設された新しい施設は、1億6,000万ドルの費用をかけて2021年初旬に完成しており、州の建築許可とホノルル消防署による承認を経て、同年2月には収容許可も下りていた。

しかし、州衛生局が新しい施設を運営するための方針と手順を作成するのに数カ月かかり、職員を代表する組合側との交渉にも時間がかかったという。

そして、新しい職員の応募は5月にまだずれ込んだ。

州衛生局では、このような作業はもっと早く始めるべきだったと述べている。

副局長のマリアン・ツジ氏は「このように長期間かかってしまったことについて、当局が責任を取るべきだと考えております。運営計画や運営方針、手順のないいくつかの事柄については、建物が建設されているうちに

作業を開始すべきでしたが、私たちはそれを行わなかったことは事実です」と述べながらも、新型コロナウイルス感染抑制対策で、職員が日々の業務に追われて人手が足りなかったとしている。

衛生局が運営に対する手順を作成している間に、別の問題も見つかった。

全ての工事が終了していたにもかかわらず、いくつかの部分が基準に達していなかったのだ。

80あるシャワールームのうち3、4箇所の排水が間違った方向に設置されており、50箇所のシャワールームは、排水のための勾配が十分でなく、このままの状態では水が外に溢れ出す恐れがあることがわかったため、建設会社にこれらの不備を修理するように指示が出された。

また、患者が首吊りをしないようなドアノブや留め金へ変更しなければならないことも判明した。

この施設には、犯罪を犯した後に裁判所から収容を命令された、顕著な精神疾患の患者や、裁判に耐えうるかどうかの精神鑑定を受ける人々が収容されることになっている。

日刊サン 2022.4.5配信



病気に打ち勝った15歳少年に 素晴らしいプレゼント

オアフ島工パピーチに暮らすザンダー・カバレスさん(15歳)は、7歳の時にステープン・ジョンソン症候群という病気であると診断された。

この病気は、毎年100万人に1人が発症するという非常に稀な皮膚病だという。

カバレスさんは皮膚の60%を失い、肺や目にも影響が出て数多くの手術を受け、4週間も生命維持装置を装着したという経験をしてきたが、今では完全に回復してキャンベル高校の2年生として高校生活を送っている。

その彼が4月4日(月曜日)、カピオラニ・センター・フォー・ウィメン&チルドレンで「チルドレンズ・ミラクル・ネットワーク」の親善大使に任命されたこととハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

カバレスさんは授与式で次のように述べている。

「とても困難な時期がありましたが、どんなに苦しくても、柔軟性を持って強く生きることがとても大切なことだと思います。最終的には、その困難に対処する方法を学びました。ポジティブな気持ちでいることがベストだと言えます」

授与式に出席したカバレスさんの母親ローラさんは、息子が最初に診断を受けたときのことを考えると、感慨深いものがあると語った。

「自分の息子が死ぬかもしれないと言われて、どうしてこんなことになったのか理解できずに途方に暮れました。あのときのことは忘れることはできません。でも、諦めるのは選択肢にありませんでした。最悪の事態は分かっていたんですが、何を言われようとも、実際にそうなるまでは、諦めるなどということはありません」



チルドレンズ・ミラクル・ネットワークの親善大使として、カバレスさんは病気で苦しむ他の人々の励ましとなれるように、自らの体験を語っていく予定だという。

カピオラニ・センターは今回の親善大使就任のギフトとして、カバレス一家にフロリダ州オーランドのユニバーサル・スタジオへの旅行をプレゼントした。

日刊サン 2022.4.5配信

ハワイのニュース、求人情報、コラムetc... 日刊サンウェブサイト 毎日更新中 デジタル版 バックナンバー読み放題!! https://nikkansan.net/ 日刊サン FREE

コラム COLUMN



ハワイ在住者のための ライフプランのお話

ソーシャルセキュリティベネフィットとは? ソーシャルセキュリティベネフィット(Social Security Benefit)とは社会保障給付金のことです。私達は62歳から70歳の間に申請することができます。現在ではなんと毎日10,000人の方がシニアの仲間入りされています。社会保障はただ退職者のみを対象としているのではなく、障害者、残された家族の遺族など色々な援助を提供しています。若い時にはありがたみを感じませんでした。万が一の時には大変助かります。

残された配偶者は60歳になると遺族年金を申請できますので、せめて60歳までは生命保険で補うことをお勧めします。経済的に苦しい場合は、掛け捨てタイプの定期保険で、60歳までの保障しておけば、保険料は安いので安心です。

皆さんの社会保障給付金はどの位でしょうか? 35年の勤務をしていなければ、あまり期待できない額でしょう。参考までに100%受け取ることができる年齢の2022年の平均は\$1,657で最高額は\$3,343、70歳から受給開始した場合の最高額は\$4,194となっています。

現役でお仕事をしている間に401K、IRAやROTH IRAを利用して、しっかり老後の対策をしておかないと退職できず、一生現役ということになります。アメリカでは35年がベースになっていますので、受取が開始するまでに35年に達していないと、足りない年数はゼロになってしまいます。

まだ受け取っていない方は今後の参考にしてください。何も考えずに軽い気持ちで受け取りを開始すると一生で大きな差が生じます。

申請方法はメディケアと同じ様に誕生日の月の3ヵ月前から手続きができます。支払いはお誕生日の月の翌月から開始され、日付が1日から10日の場合、第2水曜日、11日から

20日の場合、第3水曜日、21日から31日の場合、第4水曜日と設定されています。

アメリカは婚姻期間が10年以上であれば、離婚した後も、再婚していないことが条件で元配偶者の半分を受け取ることができます。

社会保障給付金は退職後の収入としてありがたいことですが、実際の生活費の半分にもなりません。あなたは残りの足りない分をどこから工面しますか? 早めに対策をすることが重要です。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント 問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(業)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。





週間ハワイニュースダイジェスト

4.1 ~ 4.6 2022

メモリアルデーのランタン・フェスティバルはバーチャルで開催

毎年メモリアルデーにアラモアナ・ビーチで開催される「ランタン・フローティング・ハワイ」は、亡くなった人を悼み、親愛の情とともに灯籠を流す感動のイベントだ。日本の宗教団体である真如苑が主催するこのイベントには、宗教や人種、国籍に関係なく誰もが参加でき、夕日が沈む頃に無数の灯籠(ランタン)が海に浮かぶ光景は非常に幻想的だ。

新型コロナウイルス感染対策として中止となっていたこのイベントが、今年は開催されるとKHON2が伝えている。しかし残念ながら、今年はパンデミック前に開催されていたようなアラモアナ・ビーチ

パークでの開催ではないという。今回の開催の場所はハワイの真如苑だ。5月27日から6月5日の期間中に、予約(30分間隔)をとって真如苑を訪れ、ランタンにメッセージを書き込むことになる。ランタンが灯される様子は、メモリアルデーの5月30日午後6時30分から7時まで、

KHON2で放映されるライブ、フェイスブックやインスタグラムアカウントなどで見ることができる。予約申し込みなどの詳細についてはこちらから。



<https://lanternfloatinghawaii.com>
日刊サン 2022.4.5配信



その他のニュースは
日刊サン
ウェブサイトへ



カナダ産生牡蠣がノロウイルス感染の疑い

ハワイ州を含むアメリカ国内のレストランや小売店で取り扱われているカナダから輸入された生牡蠣が、現在確認されている複数のノロウイルス感染と関連している可能性について、ホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

4月5日(火曜日)の時点で、アメリカ国内で生牡蠣によるノロウイルス感染が4件確認されていると州衛生局が発表しており、そのうちの1件は3月8日から22日の間にホノルル市内でのことだという。臨床試験が実施されていないために、確定ではなく、あくまで可能性があるという状況ではあるものの、複数人が特定の場所で生牡蠣を食べて、ノロウイルスが原因とみられる症状を発症したという。州内で発症した人々は全員回復したものの、入院が必要なほど重症化した。州衛生局とアメリカ食品医薬品局(FDA)では引き続き、カナダのプリティッシュ・コロンビア州ベイネス・サウンド南部から中部で収穫された生牡蠣が、ノロウイルスに汚染さ

れている可能性について、調査をすることにしてはいる。ノロウイルスに感染すると、主な症状として下痢、嘔吐、吐き気、腹痛が起こり、発熱、頭痛、体の痛みなどもある。感染してから12時間から48時間で症状が出始めるとされている。発症後1日から3日で回復するが、1日に何度も嘔吐したり下痢を繰り返すなど強い症状を引き起こし、小さな子供や高齢者、持病のある人々は、脱水症状にならないよう注意が必要だ。生牡蠣を食べて上記のような症状が出た場合には、州衛生局(電話番号808-586-4586)に連絡を。



日刊サン 2022.4.6配信

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080

日本語でどうぞ
808-284-4820

中村 浩子(R)
License #: RB-16363

Hiroko Nakamura

レンタル物件 Uraku Tower #16A

2ベッドルーム / 2バスルーム / 2駐車場
\$3700 + 税 (即入居可)

週1度クリーニングサービス・リムジン送迎付
インターネット・ケーブルTV込、電気代別

お問い合わせは 1341 Kapiolani Blvd. Honolulu, HI 96814

SHUKO Realty Hirokoまで **808-226-8708** SHUKO

誰よりも、本物の物件を見てきました。

だからこそ、誠実で的確なアドバイスができます。
安心して不動産売買をお任せください!

ryohawaii@corps.com 808-741-0513

ライセンス番号 RS-83912 **Ryo Shinozaki**

Hometique 1441 Kapiolani Blvd #1219

和太鼓 ドラゴンビートハワイ

熱心に情熱的に教えます
NaHoku HanoHano Graphic Award 2019

講師: 中井 勉

2歳からシニアクラスまで募集中 脳の活性化に!

5~8歳クラス 絶賛募集中
水(3時)、金(5時半)、土(3時半)

日本語 808-492-9137
dragonbeat1111@gmail.com

http://www.dragonbeat.org English 808-741-0513

保険の見直しをしてみませんか?

日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子

OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

State Farm Office of Mia Migita

日本語 韓国語可

自動車、生命、ビジネス、住宅各種保険

見積もり・見直し お手伝いいたします

600 Kapiolani Blvd. Suite 203, Honolulu, HI 96813
(808)484-0085 machi@miamigita.com

移民法のスペシャリスト **日本語OK!**

初回相談無料

808-695-3562

マイグレーション・カウンセル法律事務所
1833 Kalakaua Ave. #408 Honolulu HI 96815
dtakeno@migrationcounsel.com
www.migrationcounsel.com 弁護士 タリル・タクノ

水を換えれば身体が変わる。日本トリム社製 **SANWA GROUP**

電解還元水整水器

場所を取らず、経済的! いろんなキッチンにも相性◎

ラグジュアリーで洗練されたデザイン

TRIM ION アンダーシンク型 **GRACIA** by GROHE

アルカリ性電解還元水 **5つの特徴**

1. 有害物質を含んでいない
2. アルカリ性である
3. 水素を多く含んでいる
4. 抽出力が高い
5. 医療効果の認証がある

※5つの要素をすべて含んでいるのがトリムの「電解還元水」です。

Hano Naka Inc. ☎(808)232-8141 1245 Young St. #102 日曜休

センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takakohawaii.com

1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

無料不動産見学ツアー開催【要予約】
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。



日本の旅行規制撤廃後に 予想される日本人観光客の波

日本はハワイの観光業にとって非常に重要なマーケットだが、新型コロナウイルス感染対応のために、日本政府は海外旅行に関して厳しい規制を施行している。

日本からハワイに来ていた日本旅行業協会の高橋ヒロキ氏は、4月5日夜に行われた会合に出席して、「日本政府が海外旅行規制を緩和したら、多くの日本人客がハワイを訪れることになると予想しています」と述べたと、ハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

会合では、州観光局のジョージ・カム氏が「日本人観光客を見かけなくなって、長い時間が過ぎました。本当に大きな打撃でした」と語っている。

州観光局によると、パンデミックが始まる前の2019年には、およそ160万人の日本人観光客が訪れ、その消費額は観光客による消費額全体の12%を占めたという。

これから日本に帰国する旅行代理店協会の代表者らは、ハワイは日本人を迎える準備ができている、ということを実感して帰国の途につくことになる。

高橋氏は「日本に帰国し、お客様に対して、

ハワイ旅行は安全ですとお伝えすることにしています。ただし、現時点では、日本政府は日本に帰国する人数を1日に1万人までと制限しているため、それが障害となっています。しかし、この制限が撤廃されたならば、日本からハワイへの旅行客はすぐに回復することになると思います」と述べている。

州政府関係者は、これはハワイ経済にとって大きな前進となると見ているという。

デービッド・イゲ知事は「日本人観光客がハワイにやって来るということは、ハワイ経済が回復するために大きな機会となることは確かです」と語っている。

パンダ・トラベルの商品開発責任者であるジョン・デフレイタス氏は「多くのハワイ住民

は2年間も日本に行くことができず、日本への旅行を心待ちにしています。当社では、日本行きを計画している人々から、毎日30件ほど電話での問い合わせがあります。自宅待機

と検査が免除されるのを待っているのです」と述べている。

現時点では、日本政府がいつ旅行規制を解除するかという日程は発表されていない。

日刊サン 2022.4.6配信



ワイマナロ・ビーチでの商業活動禁止法案に 市長が署名し条例化へ

ホノルル市のリック・ブランジャルディ市長は4月5日(火曜日)、ワイマナロからマカプウまでの地域にある市営ビーチパークで、映画産業以外の全ての商業活動を禁止する法

案に署名し、市の条例として正式に成立したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

ブランジャルディ市長は、当初法案は厳し

すぎると感じたが、2011年にカイルアで同様の条例が施行された後、多くの業者がワイマナロ周辺へ移動して商業活動を行っているという実態を公聴会で聞き、この条例は必要なものだと思うようになったと述べている。

「これは、こちら側は良くて、あちら側が悪いというような問題ではありません。私たち全員が協力すれば、地元住民の権利と、自然資源の尊重、そして地元産業への支援のバランスを取ることができるだろうと考えています。島全体の問題として、対応策を考える必要があります」

ワイマナロ選出のエスター・キアアイナ市議会議員が提出した法案では、ワイマナロ・ビーチでの人混みや、多くの商業活動の問題が提唱され、3月16日に市議

会で7対2で可決されている。

キアアイナ議員は「地元住民のみならず、ビーチを楽しみ、家族と楽しい時間を過ごすことができるようにしたいと望んでいるのであれば、その実現のために働くのが私の役目だと考えています」と述べている。

同議員によると、映画撮影だけが許可された背景には、映画はハワイ・フィルム・オフィスで許可申請が管理されているために問題なしと判断されたことがあるという。

この条例で最も大きな打撃を受けるのはウェディング業界だと見られている。

オアフ・ウェディング協会の会長を務めるジョセフ・エッサー氏は、ビーチにおける商業活動に制限が加えられるのではなく、全面禁止となったことに不満を抱いている。

「全面禁止ではなく、許可数を制限したり、ビーチの使用頻度を削減したりなどの方法でバランスを取ることを望んでいました。カイルアでもワイマナロでも活動ができなくなり、写真撮影のためにマジック・アイランドなどに行かなければなりません」

日刊サン 2022.4.6配信



● 日本帰国用 PCR検査 証明書発行
\$140 (一般) ※当院がかりつけの方はお申し出ください
 渡航前日 または 渡航日午前中の来院 ▶ 午後受取も可
 一般内科・婦人科・小児科 各種予防接種、検診、診断書作成など
 詳細は **月川クリニック TEL: 808-941-7770**
 ご相談ください アラモアナビルディング17階1730号室

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
 インプラント治療
☎808-955-2439 楽しく笑顔に!
 急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
 取り扱っている保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
 アラモアナ近くで通院に便利!
 パナナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

口腔外科専門医による
安心・安全のインプラント治療
 様々な種類のインプラントを取り扱っています。
 1本の治療から歯をすべて失った方まで、
 お気軽にご相談ください。

①的確な診断と治療
 ②信頼と豊富な実績
 ③CT完備(3Dイメージ)
 ④日本語OK

その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植
 口唇・口蓋裂、顎手術 など、
 お口の中や周りのことならお任せください。

道野 将貴(ジェームス)D.M.D.
 2006年 Temple Dental Universityを、首席
 (Summa Cum Laude)で卒業。ホノルルマガジン
 で長年ベストデンティストにも選ばれている専門医。

TEL 808-973-3747
 カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
 パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
 www.oms-hawaii.com

あなたの足、大丈夫!?
 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER
 足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...
あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
☎808-554-4185
 1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクシスヘア内) 9am-5pm
 アラモアナセンター3階駐車場直結
 www.footsource-hawaii.com

保険適応! 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国大学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど
 日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT
☎808-304-6676
 Imoto Physical Therapy 日本語でどうぞ

シェラトンプリンセススクイアラニ
 「ドクターズ・オブ・ワイキキ」の
 クリニック内 *1時間無料パーキングあり

日刊サン FREE
 毎週土曜日
 印刷版発行中

NIKKAN SAN

一般眼科 アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など
白内障 でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です
 コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
 ご予約 ☎946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

広告募集
 お申し込みは
 こちらから →
 nikkansan.net/ad-inquiry/

カンザス動物園から逃げたフラミンゴが 17年後に発見 テキサス州

17年前に動物園から飛び去り、自由になったフラミンゴが、アメリカ中を放している」とフォックス・ニュースが伝えている。

「ピンク・フロイド」というニックネームを持つこのフラミンゴは、3月初めにテキサス州カルフーン郡東部に位置する岬「ローズポイント」で目撃された。

テキサス州公園野生生物局が3月25日(金)にソーシャルメディアに投稿した情報によると、フラミンゴは、ポート・ラバカに近い岬のクックス・ベイの帯状の土地を歩いているところを目撃されたとのこと。

デービッド・フォアマンさんが、ピンク・フロイドが波の音をもともせず、海鳥の群れに混じって闊歩する様子を撮影している。

同局の職員はFacebookに、「ピンク・フロイドがまるで『月の裏側』から戻ってきたようだ。2005年にカンザス州の動物園から

逃げ出した地元テキサスのフラミンゴで、数年前からテキサスの海岸で目撃されている」と投稿している。

同局の広報担当者はフォックス・ニュースに対し、生物学者や釣り人が2018年から毎年春にポート・ラバカ地区でピンク・フロイドを目撃していると言った。

AP通信によると、このフラミンゴに愛称がつく前、2004年にカンザス州ウィチタのセジウィック郡動物園に移されたときは、492号と呼ばれていたという。

2005年6月に動物園を襲った嵐で、ピンク・フロイドともう一羽のフラミンゴが園から逃げ出し、飛び去ったという。

もう一羽の方は目撃されていないが、ピンク・フロイドはウィスコンシン州、ルイジアナ州、テキサス州で複数回目撃されている。

広報担当者は、「フラミンゴを安全に飼育するために、飛べないように両翼の羽の部分を取り除くことが一般的です。このケースでは偶然、風の強い日に、まだ羽を切っていないため飛び立つことができたのです。すぐに回収しようとしたがうまくいかず、その後、ひどくなった暴風雨の中で飛び立って南下し、今に至っています。セジウィック郡動物園では、このフラミンゴが野生での生活を楽しんでいることをうれしく思っています」と語った。



資料写真：飛び立つ野生の鳥 shutterstock.com

日刊サン 2022.4.4配信

松山英樹選手 マスターズの試合前パーティで日本食を選択

昨年マスターズで優勝した松山英樹選手は、今週開催されるマスターズに先駆けて行われたディナーパーティーで、日本食を選択したとフォックス・ニュースが伝えている。

マスターズでは、前年の優勝者がディナーパーティーのメニューを決めることになっており、自国の料理を選ぶことが恒例になっている。

日本人初の優勝を果たした松山選手の選んだメニューは、前菜に握り寿司、刺身、焼き鳥、次に銀ダラの味噌焼き、メインはA5和牛のリップステーキに山椒と大根のポン酢ソース、数種のキノコと付け合わせ野菜、デザートはストロベリーショートケーキという豪華なものだ。

マスターズの優勝者によるディナーパー

ティーといえば、1998年にタイガー・ウッズ選手が選んだメニューが有名だ。

ウッズ選手は、チーズバーガーとグリルド・チキン・サンドイッチ、付け合わせにブライドポテト、デザートはミルクシェイクを選んだのだ。

その時ウッズ選手は「なんでも好きなものを選んで良いと言われましたから。私はこういうものを食べて育ちましたし、今でも食べています。好物なんです」とインタビューに答えている。

2014年にはオーストラリアのアダム・スコット選手はロブスターを、2004年にはカナダのマイク・ウィアー選手はシカのローストを選んでいる。

日刊サン 2022.4.6配信

獲物を口に咥えた猟犬が オオカミに噛まれる ミシガン州

ミシガン州北部で、地元住民が猟犬の訓練を行っていた最中に、犬がオオカミに噛まれるという事件が起きたとフォックス・ニュースが伝えている。噛まれた犬は順調に回復に向かっているという。

ミシガン州マーケットのトレイルで、ある住民が猟犬に対し、猟銃で撃った獲物を口に咥えて持ってくるという訓練を行っていた。犬が200ヤード(およそ183メートル)離れたところから獲物のウサギを口に咥えて戻ってくるところにオオカミが襲いかかった。おそらく、獲物のウサギを横取りしようとしたと見られている。

ミシガン州自然資源局によると、「このトレイルは人里離れた場所にあり、野生動物が住んでいるところでもあります。オオカミは私たちの周りに住んでいる自然の一部です。犬が咥えていた獲物にオオカミが引きつけられたのだでしょう」という。

オオカミはこの地域で珍しい動物ではなく、犬を襲ったオオカミは犬の飼い主には攻撃的な様子は見せなかったようだ。

ミシガン州にはおよそ700頭のオオカミが生息していると言われており、州法で絶滅危惧種に指定され、保護されている。

日刊サン 2022.4.5配信

日刊サンのInstagram
@nikkansan_hi 毎日更新中!!

住まいのトラブルに...
住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が **新品同様**になります!

Before → After

★お風呂リニューアル \$490~ ※色は白、他の色は別料金で承ります
★お風呂と壁コンボ \$940~

キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可
日本式の深いお風呂の設置もいたします

TOTO ウォシュレット
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$490**

ハンディマンサービス
*水道のトラブル (詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手摺り取付け
*デスポーザー取付け

ホノルル市内 **見積り無料**
安心の **フラット料金**
時間チャージなし

日本人経営☆お気軽にお電話ください
808-888-9256 施工例や詳細はコチラ
www.oahutubdoctors.com

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516

KKP Global ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

耐久性と美しさを備えた **アルミカーポート**
パーティオカバー

日本の技術で安心! メンテナンス不要

100%UVカット 75%熱遮断

場所に合わせてカスタマイズが可能

Ohana Exterior 808-321-2862

IEKICモーターズ **安心・信頼の**
Aloha ハワイの **車** 屋
AUTO DEPOT

中古車販売・買取

車に関するあらゆる相談に **日本語**で丁寧に応えます

短・長期レンタカー メンテナンス
カーコーティング などにも対応します!

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK
https://alohaautodepot.com/japanese

Dream DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085

信用第一!
お任せください

あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設 **小さな仕事でもOK!**

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

www.usadreamhawaii.com 見積り無料!
usadreamhawaii@gmail.com

岡本まで **Tel. 383-7782**
Office Tel. 372-3319

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、バナー
ポスター (22"x28") \$30~ **10%OFF**
バナー (24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金

9444000@gmail.com www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました
1302 Young St. Zippy's 近く

名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。

自宅の新築・増築・改築・修繕、商業物件の設計から内装まで **熟練技術者が責任もって施工します**

1. 見積りから施工まで一貫して担当
2. 日本語で見積りいたします
3. 仕上りに問題があれば、やり直します

小さなことでもご相談ください

TOP Builder Construction, Inc お見積り無料

1585 Kapioani blvd #1608 http://www.topbuilderconstruction.com
☎(808)799-0666 (日本語) / (808)680-0777 ハワイ州公認ライセンス BC-35777

40th ANNIVERSARY T.Okiはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種
ジャグジー、プールのパナなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO
SAUNA・Walk in Tub
MTI Tubs・AMERICH
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit
Natural Stone・Tile

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
www.tokitradng.com Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm



親子連れも多かったブラックラムズ東京の駒沢でのホストゲーム

お兄さん」として黄色の旗を持って歩道に立つ日もあります。また区民センターでは、選手がラグビーボールを使ったお年寄り向けの体操の見本役になることも。お友達の息子はこの春で高校生ですが、小学校時代の思い出が鮮やかに蘇り、その日の試合を何倍も、ワクワクしたものに変わってくれました。

リアル黒羊もイベントに登場

コロナ禍の中、より地域密着、より事業性をもつスポーツを目指して今年1月に誕生したリーグワン。私も取材に訪れた駒沢競技場での試合では、チーム名の「ブラックラム」にあやかり、珍しい黒羊が来場。無料でえさやり体験ができて、ちびっこに大人気でした。



チーム名にこだわり、黒毛のヒツジも応援に駆けつけ大人気

地域密着の取り組みスタート

ちょうど梅の花の時期でもあり、区内の老舗の和菓子屋さんが、青梅の入った大福を売ったり、福祉協議会の方がヒツジ型の手作りパンを販売したり、キックオフの前に会場を見て回るのも楽しい時間でした。区内にある昭和女子大学の学生が、クラブと一緒にPR策の一環として、ラグビー観戦に欠かせない地ビールを販売するなど一歩ずつ新たな取り組みが始まっています。この日の試合、BR東京は日本代表の司令塔でもあるSO田村優輝する横浜イーグルスに12-30で惜敗。現在チームも12クラブ中8位に沈みますが、20代前半の若手が多いクラブだけに今後期待です。

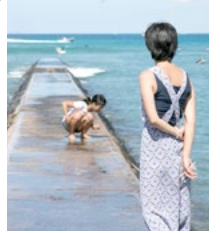
初代王者の栄冠はどのチームに?

リーグワン全体を見ると日本を襲ったコロナ第6波の影響による入場制限や、選手の感染で試合中止が相次ぎ経営的に苦戦しているのも事実です。3月にはディビジョン1の12チームのうち、レッドハリケーンズ大阪とシャイニングアークス浦安の統合が発表されました。どちらもNTT系列の親会社をもつため、1つのチームとして再出発しますが、ファンにとってはまさに悲報です。また九州・福岡が本拠地の宗像サニックスは、ビルのメンテナンスを行う親会社の経営難で、チームの廃部が発表されました。

シーズンの折り返しを迎え、プレーオフに進める上位4枠の争いがし烈になる一方、D2に陥落する下位3チームには苦しい戦いが続きます。初代のリーグ王者はどのチームか。引き続きレポートしていきます。

竹下聖(たけした・ひじり)

東京生まれ、早大卒業後に某新聞社でスポーツ記者、営業として15年間勤務後、2012年~14年末まで約3年間ハワイに滞在。帰国後は大手町のマスコミ系企業に勤務。趣味はヨガ。夫と娘、犬のマルヒア(ハワイ語で平和)と都内在住。



読者 短歌・俳句・川柳 募集中!

このコーナーでご紹介させていただきます。題は自由、皆様お気軽にご応募ください。

Eメール: aloha@nikkansan.net までお送りください

リリコイ短歌会

- ウクライナ侵攻(いきさ)の報道(しらせ)映し出す目見の強ばる弱き民草 宮坂ジューン
生きてきて何個めかなるアボカドの種子にこつりと包丁あたる 祐月
千の葉や万の蕾も散り逝きて漸く熟れし百の鰐梨* 海老胡瓜館
熟れる間を密かに待ちいる鰐梨の厨暮れゆくこは湿原 マグカップ
アボカドの裏切りに似てねつとりと君の言葉の絡む窓際 シンタニ優子

*鰐梨(わになし)=アボカドの和名

【リリコイ短歌会】 毎月ネット歌会を開催。詳しくはお問い合わせください(シンタニまで)。
Eメール: cynzachinternational@gmail.com

読者投稿 ご投稿ありがとうございます

耳痛し祖母の論しが蘇る金がないのは首がないこと 橋本正之さん

「虹の詩思」俳句会

- スケッチは点描二色春の夕 高橋知子
春眠やラップトップにKの列 桃李
戦火の宙いつ果てる春の泥んこ 鈴木光元
龍虎図に楷書の踊り春の朝 子美
熱さめてやさしき顔や春の蠅 路志田美子
とびこめば燃えつきるかな花篝 三嶋裕女
ひき算はいつもさみしい春の泥 藤田敦子
蝸蚪*の紐いったい何処までが身内 河西志帆
春の蠅そつとたましい弄う音 ナカムラ薫

*蝸蚪(かと)=おたまじゃくしの別称

【「虹の詩思」俳句会】
俳句に興味があり、ご自分とは違う考えやスタイルも楽しめる方を歓迎
毎月第3水曜日午後1時半から句会開催(現在は新型コロナの影響で休会)
詳しくはナカムラ薫まで
Eメール: kaorunakamura39@gmail.com

国民年金のWEP誤適用 是正活動の現況

日本の年金受給者が米国年金を受給すると、米国年金の一部が毎月減額されます。これはWEP(Windfall Elimination Provision)というSSA(米国社会保障庁)の規定に依るものです。

ここで問題になるのは、WEPの規定に依れば国民年金は明らかにWEPの対象外です。WEPの国民年金に対する誤適用が改正されれば年金受給者にとり大きな福音となります。2021年のWEPの最大減額金額は512ドルです。この金額は毎年増えており、昨年は498ドルでした。

私がWEPの存在を知ったのはNY総領事館に領事ボランティアとして勤務していた2006年のときで、2005年10月、日米社会保障協定が締結された翌年のことでした。

それ以降、WEPの存在についての広報活動を開始しました。WEPの国民年金誤適用解消に取り組んだのは2016年秋からでした。

これまでWEP誤適用に対する是正活動のため、米国各地で講演会を開催したり、電話、メールによる相談を受けて参りました。コロナ禍になり、訪米が出来なくなったため、WebinarでWEP問題等のテーマで講演を開催しています。また、皆様のご協力により、誤適用早期解決の嘆願書をSSAや在米日本大使館宛に提出したりしました。

昨年からは、ワシントンの在米日本大使館と当該問題の早期解決のための定期的ミーティングが開始され、またSSAとのレターのやり取りによる問題解決への取り組みを行っております。

知らない？と損をする?!
年金 | 国籍 相よき談
市川 俊治

今年に入り届いた嬉しいニュースとしては、米日コーカス(米議会における唯一の正式な対日議連)米議会の共同議長、Joaquin Castro下院議員(民・テキサス州)、及びAdrian Smith下院議員(共・ネブラスカ州)から、Kilolo Kijakazi社会保障庁(SSA)長官宛に本年1月27日付で、「米国年金に関するWEPの適用と国民年金の扱い」との表題で、「SSAが誤適用問題を何年も未解決のままにしていることを懸念しており、その検討を加速させることを要請する」趣旨のレターが出されたことです。このレターを受けてSSAが誤適用の早期解決につながる契機になることを、皆さんと共に大いに期待したいと思います。

米日コーカスは、貿易投資、安全保障、地域の安定、軍事面での協力、エネルギー、技術開発、環境をはじめとする日米両国が共通の関心を有する課題について二国間協力を推進することを目的とする米国連邦議会における議員連盟です。2014年3月に設立され、現在Joaquin Castro下院議員及びAdrian Smith下院議員が共同議長を務めています。

今後とも、皆さんと共に「誤適用早期解消」の活動を続けて参りますので、引き続きご支援を宜しくお願い申し上げます。

市川俊治

民間企業勤務後、外務省改革の一環として始まった領事シニアボランティア制度の第1期生としてNY更にSF総領事館に合計6年間勤務。その官と民の経験・知識を基に海外在住者の年金・国籍・老後の日本帰国の問題のアドバイスを行っている。

海外年金相談センター http://nenkinichikawa.org
〒162-0067東京都新宿区富久町15番1-2711号 電話/FAX: 03-3226-3240

読者からの年金・国籍・帰国に関するご質問をお受けしています

Eメール: nenkinichikawa@gmail.com



日本独特? 入社式

4月は新たな生活への門出の季節。新入学、そして新社会人のデビューの時期でもあります。大手企業をはじめ、社風に合わせた様々なスタイルの式も最近増えてきました。2年続きの新型コロナ禍でしたが、今年ようやく対面での入社式が実施できたところが多かったようです。

日本独特の風習

公官庁では「入庁式」「入省式」、民間企業では「入社式」と呼ばれますが、これは日本にしかない習慣です。ハワイ(アメリカ)に住んでいる方は気づくと思いますが、諸外国では大学などの卒業時期が一定ではなく、同時期に新卒の人が大量採用されることはあり

ません。日本の中途採用のような雇用が多いアメリカなどでは、入社式そのものの概念がないのです。

今どきの入社式は親も参加?!

近年では入社式に親の参加を歓迎している企業も増えてきているそうです。昭和世代の人から見ればちょっと過保護にも思えるかもしれませんが、実施してる企業ではおおむね好評とか。

入社式を行う目的は、社会人になる自覚と会社への連帯感を持ってもらうこと、先輩たちや新しい仲間との交流があります。期待に胸を膨らませる新社会人と彼らを新たな仲間として迎える企業、入社式という習慣にも日本ならではのビジネス環境が表れていると言えるでしょう。

日刊サンでコラムを書いてみませんか?

趣味、仕事、子育て、介護、生活情報、エッセイ...etc.
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

採用を検討する場合のみご連絡さしあがます(報酬はありません。ご了承下さい)

1話1000字程度のサンプル原稿をお送り下さい
aloha@nikkansan.net

サンスクエアの過去のコラム記事がウェブサイトでも見られます!

日刊サンハワイ コラム図書館
で検索!



マが知識 【焼きそばパン】
 「焼きそばパン」が生まれた歴史には、諸説あるみたい。その中で昭和27年に東京で「野澤屋」というところが、焼きそばとコッペパンを同時に販売したら「面倒だからパンに挟んで!!」という、リクエストがあり、それを販売したら爆発的に売れたそう。その当時は、1個15円という値段で販売されていたそう。(キューたろうは、焼きそばとパンを分けて食べるらしい)byはちろう @まつだりえ

在ホノルル日本国総領事館
公式YouTubeチャンネル



Let's Get to Know
the Japanese Consulate in Honolulu

在ホノルル日本国総領事館は、この度、当館の活動内容や歴史をまとめたYouTube動画を作成しました。今回の動画を通して、特にハワイの若い世代のみなさんが日本への関心を高め、訪日の機会などに繋がることを目指しています。動画では、当館が1885年に設立されてから現在に至るまでの歴史や、当館の敷地に植えられている木々の隠された裏側などを紹介しています。最後には、日本とハワイの深いつながりを楽しみながら学べるクイズもあるので、ぜひ皆さんご覧ください!!



▶ 在ホノルル日本国総領事館 公式 YouTube チャンネル
<https://youtu.be/6i7XSeUfDSQ>



コラム

COLUMN



誰でも簡単に痩せられる方法

今回は大きく出ました。誰でも簡単に痩せられる方法! さてどんなダイエットかという、「お酒をやめる」。これだけ。要は私が禁酒して痩せたというだけですね、はい。つまり、もともと飲まない方にはできない技法です、スママセン。でもね、これって簡単でものすごく効果があるのです。私はなんと14ポンド(6.3kg)も痩せました! というか、どれだけ増量してたんだ、自分! どれくらいの期間で体重が減ったのか? 正確に覚えていないのですが、おそらく1~2か月というところ。気づいたらやけに痩せていたという感じです。アメリカに移住した日本人というのは、ほぼ100パーセント

太ります。食べ物の質が根本的に違うんですね。糖分と脂質の量が桁違いなんですわ。私の目測だと、10kg増量は平均、20kgもアリという感じですかね。だいたい、アメリカ人の肥満率が高すぎて、日本人が少々増量しても痩せて見えます。ゆえに危機感も感じづらい。私もかなり油断してしまい、体重などまったく気にしなくなっておりました。危機を感じたのは、免許の更新の時。アメリカの免許には、体重が表示されているのです(身長・体重・瞳の色・性別が記載されている)。更新の際は「前と同じでいいや」と同じ数字で書類を提出してしまっただけですが、後で測ってみたら恐ろしい事実が! というわけで、14ポンド増が発覚したわけ。これはさすがにマズイと思い、食事をやや減らしたり、駐車場なるべく遠くに車を停めたりと、ささやかな努力をするようになりました。ヨガは毎日やっていたので、ヨガでは痩せないということですね。というか、ヨガの効果でこの程度で済んでいたのではないのでしょうか。しかしこの程度の努力では、劇的な変化なんてないんですよ。あんまり変わらないな—と思っていたところで、たまたまお酒をやめることに。これで痩せたらラッキーと気楽に思っていたら、効果絶大! でした。お酒を飲んでいると満腹中枢が麻痺するのか、食べる量が自然と増えるのかも? 夜中に一人二次会をするときなんか、ついつい何か食べてるし。でもこうやって、自分では「なかったこと」

にカウントしてるんですよ。だから原因が分かりづらい。あと単純にお酒ってカロリーがけっこう高い。私はビール1本+ワイン飲みただけという習慣でした。これだけ摂取して、そのまま寝るといっても、増量一直線ですよ。きつ。お酒をやめてから、お菓子はけっこう食べているのですが、劇的に痩せたということは、お酒のカロリーの方が高かったことになります。今は夕飯が7時前と小学生並みに早く、寝るのは9時から10時。食後2時間以上経ってから寝るというのにも影響しているのかも? 深夜に飲食することは一切なくなりました。これで日本人から「健康的ですね」と言われなくなるかな? 日本人って、「太ってますね」という代わりに、「健康的ですね」って言うんだよね。アメリカに来てからよく言われたものです、しみじみ。しかし、ひとつ悲しいのは、私が痩せたことに誰も気づかないこと! 「むしろ太ったんじゃない」とは言われましたが、なぜだー!

相原光 (アイハラヒカル) フリーランスライター&翻訳
 群馬県出身、早稲田大学卒業。2008年結婚してハワイに移住。夫は寿司シェフ。2012年4月双子猫パンとマーチを連れてハワイ島に引越。8月に玄米寿司とムスピの持ち帰り店「DRAGON KITCHEN」を夫婦でヒロにオープン。現在ライター兼寿司屋のお手伝いとして活動中。姉は漫画家の花福こざる。http://ameblo.jp/hikaruhawaii like us on facebook "Dragon Kitchen Hilo"



コーヒーの香り

みなさん、こんにちは。先日、あるビジネスミーティングでの話なんですが、毎回私は自己紹介をするときに、できるだけ多くの人に親しみやすい例を挙げて話をします。その時には、スターバックスコーヒーで、お店で提供している実際のコーヒーの他に、わざわざコーヒーの香りを使用して店内に拡散させているのだという話をしました。ミーティングが終わった後に、一人の

メンバーが私のところにやってきて、「そういえば、この前の事件であなたのことを思い出したよ」と言ったのです。その事件というのはローカルニュースで見た方もいるかもしれませんが、少し前にハワイロアリッジで起きた殺人事件の話です。二人の容疑者は逮捕されたそうですが、殺された男性はバスタブの中に入れられ、その上にセメントがいっぱい敷き詰められて、更に挽いたコーヒーで覆われていたそうです。先に挙げたスターバックスの例は、コーヒーの香りで消費者の購買意欲を更に高めようというマーケティング方法ですが、それは珈琲店だから成り立つ話です。では、殺人事件になぜコーヒーが使われたのでしょうか? 挽いたコーヒーにはとても強い消臭効果があるからです。消臭効果を求めるには、挽いたものがよいのですが、私達は、香りをかき分けたり使い分けたりするときに、たくさん香りをかきすぎて分からなくなってしまうように、コーヒーの香りで嗅覚をリセットすることがあります。ですので、私はお客様のカスタマイズ調香を行う際には、カウンセリングの時に必ず小瓶に入れたコーヒー豆を持参します。また、コーヒーの精油を香り作りにも使います。しかし、コーヒーの精油をマッサージなど身体に使う目的で使用する

ことはあまり一般的ではないと言えるでしょう。精油自体、皮膚刺激のとても強く、お肌に使うのに適したものではないですし、お子様やお肌の弱い方には使用しにくい精油ということもあるのかもしれませんが。効能としては、セロトニンのレベルを高める効果があるので、抗うつ作用があり、落ち込んだ気分を明るくしてくれたり、幸福な気持ちを高めてくれる効果があると言われています。普段、コーヒーを飲まない人でも、コーヒーの香りが嫌いだという人はあまり聞いたことがありませんからね。私も毎朝コーヒーを飲みますが、コーヒーはカフェインも多く含まれているので、飲んだ後は体内のカフェイン排出を助けるよう、必ずお水もたくさん飲むようにしてください。

山中麻理 Maru Yamanaka
 1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。Instagram: @maru_808aroma FBページ: MY Essence Hawaii

気分はハワイ By michi

No. 472

お花見と花粉症

日本は満開の桜が見れ
いいよね! 名所も
いっぱいあるし

桜花粉... スギ花粉
情報は
あつた

でもさ、お花見する人
花粉症がひどい人
あつたよね
あんなに花が
咲いてるのに

ふうばい
風媒花... 風による花粉を運ぶ
スギ、ヒノキ
受粉する

ちゅうばい
虫媒花... 虫の体にくっついて受粉する
桜
くつきせす
のよ

んー確かに!!
調べたら
桜は花粉が
風で飛ばすから
いいね

ハワイはVog (Volcano + Smog) が
あつたよね
マングの花
モチ

ハワイはスギやヒノキの
花粉が
あつたから
いいね

アレルギー
体質

日刊サン 定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信
生活に役立つローカル情報も満載!



★毎週土曜日発行

1 month \$10

6 months \$54

定期購読ご希望開始日 _____ / _____ / _____

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Tel _____ E-mail _____

PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Card No. _____ - _____ - _____ - _____

Exp. Date _____ / _____ CVV _____ Zip code _____

Signature _____ Date _____

お申し込みは、必要事項をご記入の上、下記住所まで郵送してください。

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)

1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814

求人情報

日刊サンの e-JOB

S.Kingにリニューアルオープン
Mr.Ojisan Neo Bar & Sushi
多忙につき **寿司シェフ募集**
給与、待遇など詳細は
電話でお問合せください (808)735-4455
1785 South King Street, Honolulu, HI 96826

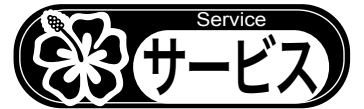
プライベートパーティーでの
寿司シェフ募集!
superbinc@hawaii.rr.com
Kevin (808)737-0051 (英語)
Howard (408)839-4317 (日本語)
週1~2回 1日約5~6時間
(イブニングタイム)
住み込み寮の提供可能(金額相談)

毎日新鮮情報満載!



三行広告

Classified Ad.



--D-09
US ケーブルTV \$10/月 MLB
野球 ゴルフ テニス 及び
日本語放送等250局
808-690-3430

受付兼 歯科助手 募集 フルタイム
レジメをこちらのメールアドレスに送ってください
natsukonakanatids@gmail.com
アラモアナビル 9階
Natsuko W. Nakatani, D.D.S.

スタッフ募集 **ALOHA**
Bakehouse & Cafe
Honolulu, Hawaii
カフェカウンター パートタイム募集
(週1日からOK)
6:30AM~2:30PMの交代制
ローカルのお客様が多いので英語で日常会話ができる方
飲み物や食べ物を作るのが好きで、笑顔で接客が出来る方
飲食店勤務経験者優遇
アロハ・ベイクハウス&カフェ 1001 Waimanu St.
応募先 レジメを Email で送ってください。
alohabakehouse@gmail.com
勤務できる曜日や時間帯、勤務開始日をあわせてお知らせください。
書類審査後にご連絡致します。

日刊サン スタッフ募集

日英両語
広告営業 営業経験が5年以上ある方
ライター イベント取材、翻訳など 要経験
レジメをお送り下さい sanisno1@gmail.com

Come Join Our Team **デンタルスタッフ募集**
■デンタルアシスタント(フルタイム)
■歯科衛生士(パートタイム)
日英両語/未経験者歓迎/経験者優遇 勤務地
パンナムビル9階
応募先 808-944-1155 jonyoshimuradds@gmail.com

人気の和食店で働いてみませんか?
急募! キッチンヘルパー
サーバー
レジメをお送り
ください
Email: oishyinc@gmail.com
1240 S King St, Honolulu, HI 96814
ランチ: 火~日 11AM-2PM (1PMラストシート)
ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
金・土 5PM-10PM
月曜定休 ご予約をお勧めします

スタッフ募集 **いちふじ**
とりとん2階、素材にこだわる鍋専門店
急募 キッチン(料理経験者大歓迎)
サーバー
とりにん **とりにん** 焼き鳥専門店
仕込み/キッチン/サーバー
2334 S. King Street, Honolulu
☎808-308-3787 詳細は面談にて

Sushi King カカアコに
移転して
リニューアル!
募集
寿司シェフ/フライクック
Sushi King Kaka'ako
651 Ilalo Street, Honolulu
UH John A. Burns school of medicine
ハワイ大学カフェテリア内
詳細&応募先 sushikinghi@gmail.com
(808)888-SUSH (7874)

日刊サン
早い! カンタン!
求人広告掲載の
お申し込みは
↓

在ホノルル日本国総領事館よりお知らせ

2022年度日本政府奨学金・専修学校留学生 証書授与式

令和4年4月1日(金)、総領事公邸において、当館から推薦した2022年度日本政府(文部科学省)奨学金留学生の専修学校留学生1名に対して、証書の授与式が行われました。専修学校留学生は、生活に密着した技能や専門的技術を習得するため、1年間の日本語を中心とした予備教育を受講し、その後、専修学校の専門課程において2年間の教育指導を受けます。2022年度は、当館からの推薦者を含めアメリカ国内から3名が選ばれました。

授与式には、当館から青木総領事と選考委員の先生が参加しました。まず、留学生の紹介を行い、そして総領事から祝辞の言葉が述べられ、続いて証書の授与式、最後に留学生が留学の目的や日本での勉強・研究内容を説明しました。総領事

は祝辞において、「これからの3年間、日本で勉学に励むとともに多くの友人を作って日本での生活を充実させ、帰国後は、より良い日米関係構築のために、両国間の架け橋のような役目を担うことを期待している。」と述べました。

留学生の詳細は以下の通りです。

2022年度専修学校留学生
Mr. Ace Cabangon(カバンゴン・エース氏)
カピオラニ・コミュニティ・カレッジの調理学部を卒業後、現在はハワイ大学ウエストオアフ校に在学。
2022年4月から文化外国語専門学校で予備教育を受講し、その後2023年4月から服部栄養専門学校の調理ハイテクニカル経営学科にて教育指導を受ける。



zetton inc. 2022年 新店舗続々オープンにつきスタッフ大募集!!



募集ポジション

- General Manager [FT]**
年収: **\$55,000~\$72,000**
HEAVENLY(ハワイカリエリア新店舗)
- Executive Chef [FT]**
年収: **\$55,000~\$72,000**
Ramen Shop(ワイキキエリア新店舗)
HEAVENLY(ワイキキエリア)
- Restaurant Manager [FT]**
年収: **\$45,000~\$55,000**
ALOHA STEAK HOUSE/GOOFY/
HEAVENLY(ハワイカリエリア新店舗)/
Ramen Shop(ワイキキエリア新店舗)

- Kitchen Manager [FT]**
年収: **\$45,000~\$55,000**
ALOHA STEAK HOUSE/GOOFY/
HEAVENLY(ワイキキエリア)
- Sales Support [FT]**
年収: **\$50,000~**(経験・能力に応じて決定)
Webマーケティング、SNS運用分析、
その他店舗経営サポートなど、全社の
業績向上のために幅広く活躍していただきます。
- Accounting Assistant [PT]**
週3日程度 **時給\$14スタート**
後にフルタイム(月給制)に昇格の可能性あり。

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ●従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
**ビザサポート
あり**

各店パートタイムのPrep/Line Cook、Serverも募集中!!

ご応募お待ちしております! レジューメをEメールでお送りください
recruit@zetton-inc.com お問い合わせもお気軽にどうぞ

HAWAII RESTAURANT

旨味が凝縮された
オックステールスープ

人気の
しゃぶしゃぶ鍋

3種のコース
から選べます

ご予約は
808-367-0012

2334 S. King St.
(とりとん2階)

お江戸
いちふじ
ICHIFUJI

カカアコの
人気カフェ

ALOHA
Bakery & Cafe

2階にイートイン
スペースあり
犬同伴OKです!

焼きたてペストリー、
淹れたてコーヒーが人気

少人数から50名以上のイベントやケータリングも可。
貸しスタジオも始めました。ヨガやチャリティー、
個人イベントなど、お気軽にご相談ください! 7am-2pm(±8am-2pm)

1001 Waimanu St. www.alohabakehouseandcafe.com
Info@alohabakehouseandcafe.com 808-600-7907

30年以上、ローカルに
愛される寿司レストラン

オンラインオーダー、
カーブサイド
ピックアップ
承り中

**カカアコに
移転リニューアルオープン!**

Sushi King Kaka'ako
(808) 888-7874
651 Ilalo Street, Honolulu
UH John A. Burns school of medicine
ハワイ大学カフェテリア内
Online Order sushikinghi.com [sushikinghi](https://www.instagram.com/sushikinghi)

Mr. Ojisan S.Kingにリニューアルオープン

人気の寿司ポイント

寿司 &
Sportsバー

東京豊洲直送の新鮮なネタ

1785 South King St. (808)735-4455

ハワイの最新ニュース、
求人情報など更新中!!

ハワイの“今”を
お届けします

ツイッター @nikkansan

フェイスブック @NikkanSan

インスタグラム @nikkansan_hi